**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

**Band:** 30 (1892)

**Heft:** 51

**Artikel:** Le pâtés âi rats

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-193295

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 16.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

'autre j'ai été en nourrice, mais mes enfants n'y ont pas été. C'est leur mère qui les a nourris, et si elle les a embrouillés dans l'affection qu'elle a pour eux, au moins elle est certaine de n'en pas aimer d'autres que les siens.

Serait-ce un malheur, après tout, si de pauvres diables se trouvaient, par un de ces hasards que vous citez, tenir la place d'un millionnaire ou d'un puissant, et si l'un de ceux-ci se trouvait, malgré toutes les précautions de la fortune, obligé de travailler comme auraient fait ceux-là?

Votre lettre a cela de bon qu'elle peut consoler beaucoup de gens d'avoir pour fils des imbéciles ou des vicieux. Il accuseront la nourrice de négligence et leur amour-propre s'en tirera de cette manière.

Puis, revenant à l'objet essentiel de la discussion, *la voix du sang*, Alexandre Dumas ajoute:

Tout cela est amusant, ingénieux, touchant même, mais tout cela est faux. Ou'un père et une mère reçoivent de la nourrice un autre enfant que le leur ; qu'ils l'élèvent et l'aiment comme fruit de leurs entrailles, en s'étonnant de temps en temps d'une divergence de caractère, de visage, de conformation et de tempérament, je l'accepte : ils n'ont pas, à côté de l'intrus, la comparaison de l'ayantdroit. Mais qu'une mère, dans les conditions de votre comtesse, ne reconnaisse pas, au bout d'un an, son enfant de celui de l'autre femme, non, mon bon monsieur, non, mille fois non. Je nie même que son premier mouvement, en apprenant la confusion, n'ait pas été un mouvement de colère contre la maladresse du médecin.

La mère ne fait pas si bon marché que vous le crovez de l'enfant qu'elle a porté, pour qui elle a souffert, à l'arrivée de qui elle pense en comptant les semaines, les jours, les secondes! Qu'elle trouve presque aussitôt dans sa piété, sa charité, dans sa soumission à la Providence, le moyen charmant employé par la comtesse, cela est possible; mais avec quelle curiosité elle suivra les développements idiosyncratiques des deux individus! comme elle étudiera les moindres indications de la nature, et comme, à des signes, invisibles pour d'autres, elle reconnaîtra bientôt le sien! Au bout de quelques années, il n'y aura plus de doute. Si l'enfant ne ressemble à sa mère, il ressemblera à son père, à son aïeul, à quelqu'un de la famille, et si alors elle associe toujours le frère de lait à la communion de la famille, ce ne sera que comme le premier invité, mais son cœur saura bien à quoi s'en tenir, et, le jour du partage, elle n'aura pas besoin de dire à la loi de choisir.

Et si vous pouviez tenir les balances avec lesquelles Dieu pèse les sentiments humains, vous verriez que le plateau du vrai fils penche à faire sauter l'autre hors du sien, et que le jour où il faudra, non pas enrichir, mais sacrifier l'un des deux enfants, les yeux bandés, elle ne se trompera pas.

Je crois donc à la voix du sang, puisque vous me questionnez à ce sujet, non pas à cette voix du sang qui vous crie entre deux embryons: Voici le tien! mais à cette voix du sang qui vous lie à l'être issu de vous plus qu'à tout autre, et qui vous fait battre le cœur de remords et de honte si tout à coup

on vous montre un enfant qui demande l'aumône dans la rue et qu'on vous dise: Voilà ton enfant, un enfant que tu n'as jamais connu, que tu n'as jamais cru avoir, et qui cependant est né de toi, au milieu de cette vie facile qui a pour excuse un proverbe ignoble: Il faut que jeunesse se passe; car cette jeunesse ne passe pas sans coûter la vie aux uns, l'honneur aux autres, sans prendre enfin le présent ou l'avenir de quelqu'un.

#### Le pâtés âi rats.

Ne sè faut jamé reveindzi s'on vo fâ onna farça.

On dzouveno coo dè pè châotrè qu'étâi z'u pè Dzenèva po férè se n'appreintessadzo tsi on boutequi, avâi fé cognessance d'on part dè vallottets dè se n'adzo, avouè quoui l'allàvè promenà la demeindze et s'amusà lo né lè dzo su senanna. On dzo que clliâo gaillà étiont einseimblio et que noutron Vaudois n'étâi pas quie, lè z'autro sè desiront que lâi faillài férè onna farça ein lâi faseint medzi dâo tsat, kà saviont que lo gaillà étâi prâo dolliet et que n'arâi pas volliu agottà dâo matou po on coup dè canon.

L'est bon. Onna né que sè trovâvont ti dè beinda dein onna pinta, ion dè clliâo « Dieu-me-dane » fâ âi z'autro: « Ditès-vâi! Mon cousin dè St-Fourgo, qu'est tsachâo, no z'a apportâ stu matin onna lâivra que la tiâ dào coté de la Doula; mâ coumeint n'ein ein dza medzi tzi no demeindze passâ, ma mére ne s'ein tsau pas et ni mon pére non plie, et m'ont de que se la volliâvo medzi avoué cauquiès z'ami, la mè baillivont. Volliâvo don vo derè qu'on la porrâi férè fricottâ po ion dè stâo dzo que vint, se vo z'étès d'accoo. »

 D'accoo! D'accoo! se répondont lè z'autro, et ein tè bin remacheint.

Dinsè de, dinsè fé. Mà cllia làivra n'étâi qu'on matou que l'accrotsiront lo leindéman et que portiront à la pinta iô on lâi fe passà lo gout dâo pan dévant dè lo mettrè dein lo cassoton; et lè gaillà recoumandiront à la carbatière dè ne pas pipà on mot dè l'afférè à l'appreinti boutequi.

Lo né dâo soupâ, sont ti quie à l'hâora, et hardi! se metton à rupâ. Noutron luron sè relétsivè lè pottès dè ce bon civet; mâ quand l'on z'u fini, lè z'autro sè sont met à dessuvi lé tsats ein faseint miâo! miâo! et lài montront la tétâ dè la bîta. Adon lè chenapan sè mettont à recaffà ein lài deseint que l'étâi dâo tsat que l'avâi medzi et que la lâivra de St-Fourgo corresâi adé.

— T'einlévâi pi po dâi coquiens! se fe lo gaillâ, et furieux contrè leu, tracè vïa sein lâo derè bouna né.

«Ah l'est dinsé! se fe ein s'ein alleint: Atteindè pi! vo la me pàyérâi, tsaravoûtès que vo z'îtès! » Et sè mette à ruminâ oquiè po sè reveindzi.

La boutequa iô fasâi se n'appreintessadzo, étâi 'na granta boutequa tot coumeint cllia à monsu Manuet dè pè Lozena, et lè carcagnou iô on reduisâi lè martchandi, pè lo fond, étiont plieins dè rats. Adon noutron gaillâ sè peinsà: « Y'é me n'afférè! »

Sè mette à teindrè dâi trappès et quand l'eut accrotsi onna demi-dozanna dè rats, s'ein va tsi on bonbouni po lài demandà se lài voudrài férè dâi pâtés avoué clliâo rats.

Ma fài d'à premi le bonbouni ne s'ein tsaillessài pas tant, kâ cein n'est pas tant ragotteint.

- Pàyeri cein que foudrà, lâi fâ lo compagnon; c'est po férè onna farça à dâi gailla que m'ont attrapa ein mè faseint medzi dâo tsat, et lâo vu reindrè la mounia dè lâo pîce.
- Du que l'est dinsè, repond lo bonbouni, on vo z'arreindzérà l'afférè.
- Grand maci! Mâ coumeint n'ein vu min medzi, mè, fédè mè on part dé pâtés avoué dè la tsai dè vé, et vo lè mettrà dein on cornet à part, et tandis que medzéri lè pâtés âo vé, lè z'autre rupéront clliào âi rats.
  - D'accoo! Fari coumeint vo mè ditès.

Noutron compagnon, quand l'eut ruminà sa veindzance, fe état dè ne pas ein volliài ài z'autro et retornà avoué leu coumeint se dè rein n'étài.

Onna né lão fe: « Y'é reçu onna lettra dè mon pére iô mè marquè que vão que y'appreigno l'allemand et que dusso allâ dein lo canton d'Argovie. Mè vé don parti dein on part dè dzo; mâ ne vu pas m'ein allâ sein passâ onco onna bouna veillà avoué vô, et vo z'einvito à n'on petit soupâ po déman né; et quand bein vo mâi eindieusâ en mè faseint medzi dâo tsat, ne vu pas férè coumeint vo, et vo laisséri coumandâ lo fricot se vo volliâi.

Lè z'autro tot conteints, n'ont pas de què na, et regrettâvont quasu dè lâi avâi fé la farça, et, sein sè démaufià de rein, sont z'u sè goberdzi âo soupâ dâo Vaudois qu'avâi bin reçu lè dou cornets de pâtés dâo bonbouni.

Aprés la soupa, lâo sai li mémo lè pâtés sein férè seimbliant de rein, ein atteindeint lo ruti, et tot s'est bin passâ; mâ quand l'ont z'u fini, lo gaillâ lâo fâ:

— Ora, mè vouâiquie reveindzi; vo m'âi fé medzi dâo tsat, et bin mè, vo z'é fé medzi dâo rat! Lè pâtés que n'ein z'u étiont fé avoué dâi rats que y'é accrotsi mè mémo, et tandi que vo vo z'ein pifrâvi, y'ein medzivo dè vé. Ora no vouaiquie quitto.

Et lo gaillâ risâi à sè teni lo veintro.

— Eh tsancro dè chenapan! lâi font lè z'autro, que bisquâvont tot parâi d'avâi été attrapâ; ma coumeint n'iavâi pas moïan dè rein tsandzi à l'afférè, l'ont fé bouna mena à crouïo dju, et sè sont consolâ ein redroblieint lo bâirè...

Lo leindéman, noutron lulu va pàyi

sè pâtés et ein alleint sè peinsâvè : L'ont z'u lào z'afférè âo tot fin, et cein a rudo bin réussâi. Ora, que vignont pî mè couïenâ avoué lào tsat, coumeint lè tè vé remotsi! » Kå ne peinsâvè pas dè quittâ Dzenèva et se lâo z'avâi de que volliâvè parti, c'étâi on estiusa po lè z'einvitâ à soupâ rappoo âi rats.

S'ein va don tsi lo fabricant dè pâtés ein sè deseint: « Mè fotto cein que cein cotâi; l'ont medzi dâo rat et l'est tot cein que m'ein faut. » Et l'eintrè dein la boutequa ein tegneint dou napoléïon dein sa

- Vigno vo pâyi, se fá âo bonbouni, ein faseint senailli lè pîcès ein secoseint la man. Cein est rudo bin z'allà; diéro vo dàivo-yo?
  - On franc veingt! repond l'autro.
- Coumeint, on franc veingt? Petétrè bin po lè pâté âi rats; mâ po clliâo âo vé que vo z'âi fé por mè?
- Oh bin, repond lo bonbouni, y'été on bocon pressâ hiai, et lè z'é ti fé âi rats.
  - Clliâo dão petit cornet assebin?
  - Ої.

Lo pourro appreinti boutequi, quand l'oût cein, risquà dès preindrè mau. Ne savâi pas se faillâ châotâ su clliâ vermena dè bonbouni et lâi mailli lo cou, l'étâi de 'na colérè dâo diablio, et, ein mémo teimps, cheintâi lo tieu que lâi gatolhivè. Assebin se dépatsà dè pàyi on franc veingt et dè traci frou ein djureint et ein teimpéteint coumeint on tserroton, kâ l'arâi tot frézà et tot émelluâ, et arrevà tsi li, fe sa mâlla, baillà son condzi à son patron et décampà sein avâi revu sè z'amis, dè poâire d'étrè couïenâ, kâ quoui sâ bin pou, se sè peinsâ, se cllia rosse dè bonbouni n'est pas dein lo cas dè lâo contâ l'afférè, et adon lâi va férè galé por mè, kà nia pas moïan dè lè z'eimbéguinâ.

Et l'est parti sein toambou ni trompette.

Les fourrures. — Sous ce titre, le Gaulois publie une intéressante chronique à laquelle nous empruntons ces quelques détails, qui intéresseront plus particulièrement nos lectrices :

La bise d'hiver nous envoie les premiers flocons de neige et fait sortir des boîtes de camphriers les fourrures aux doux reflets, au toucher souple et mœlleux.

Au Bois, ce ne sont que petits chapeaux de fourrure, jaquettes de fourrure ou manteaux doublés de fourrure. La fourrure est plus que jamais à la mode, et comme il en est pour toutes les bourses, jusqu'à la simple peau de mouton pour les rouliers et les bergers, on ne nous accusera pas de faire miroiter aux yeux du pauvre les splendeurs inabordables pour le commun des mortels.

La reine des fourrures, c'est, pour cet hiver, le renard noir. Il vient de Kamstchatka. On en fait des garnitures de robes, des doublures de manteaux, de grands cols, des manchons. Une seule peau vaut de 2000 à 6000 fr.; en sorte qu'un manteau doublé de renard noir peut valoir jusqu'à 50,000 francs.

N'a-t-on pas offert à l'Impératrice de Russie, pour son couronnement, un manteau de fourrures qui ne pesait que quelques onces et valait 300,000 francs?

Après le renard noir vient le renard bleu argenté. Quand on souffle sur la fourrure pour voir la racine du poil, on voit apparaître la couleur vraie, le bleu argenté du renard. Une peau se paye de 500 à 2500 fr. et il faut compter de 10 à 25,000 fr. pour la doublure d'un manteau.

Pauvres maris!

Mot de la charade de samedi: Fourmi. — Ont deviné: MM. A Gryon; E. Gachet, Bioley-Orjulaz; H. Bovet, Coppet; G. Cuendet, Orange, Genève; Favre, Romont; A. Vuarnoz, Flamatt; H. Guiger, Payerne; Böller, Nyon; Fritz Bolle, Verrières; Delessert, Vufflens-le-Château; D. Zimmermann, Chavannes-le-Veyron; A. Teysseire, ingénieur, Nyon; L. Berney, Treycovagnes; G. Genet, Les Rochettes; J.-H., Rohrbach, Magonio, Café du Cygne, Lausanne; S. Grosjean, Yvorne; Matthieu Martin, St-Barthélemy; E. Tanner, Clendy; L. Loup, Montmagny. — La prime est échue à ce dernier.

#### Charade.

De mon premier que Dieu te garde, Mais qu'il te fasse mon dernier. D'être mon tout, lecteur, prends garde! Si tu yeux trouver mon entier.

#### Boutades.

On a pu s'étonner de la rapidité avec laquelle on a trouvé un successeur à M. Rouvier, ministre des finances en France. Voici ce qui s'est passé: Après une longue délibération avac ses collègues du cabinet, après une conférence avec M. Carnot, M. Ribot a téléphoné comme suit à M. Tirard, en ce moment à Bruxelles:

- Voulez-vous être ministre des finances? Vous ferez plaisir au président.
  - Aloo! Parfaitement.

Et voilà comment le Journal officiel publiait, le jour même, cette nomination.

Un musicien se prend de querelle avec un chocolatier.

Le chocolatier, furieux, envoie une gifle au musicien avec ces mots:

— Prenez note de ça!

Le musicien riposte par un soufflet:

- Inscrivez ça sur vos tablettes!

Une bonne qui s'est piquée avec la pointe d'une fourchette, paraît très inquiète.

- Songez donc, madame, dit-elle à sa maîtresse, si c'était du ruolz, ça pourrait s'enflammer, s'envenimer.
- Rassurez-vous, mon enfant, ce n'est pas du ruolz, c'est de l'argenterie.

- Vous en êtes bien sûre?
- J'en suis certaine.

Le lendemain, argenterie et bonne avaient filé par le premier train.

Nous sommes dans une cuisine. Jeannette cause avec un jeune soldat.

- Je vous avais défendu de recevoir des militaires dans votre cuisine pendant mon absence
- Oh! madame! pendant l'absence de madame, je l'ai reçu dans le salon.

Maboulin est en grand deuil; il rencontre un de ses amis.

— Ah! s'écrie celui-ci, qui donc avezvous perdu?

Moi, rien !... mais je suis veuf!

THÉATRE. — Dimanche prochain, représentation des **Deux Orphelines**, grand drame en 5 actes et 8 tableaux, par MM. A. d'Ennery et Gormon. Cette pièce est trop célèbre pour qu'il soit nécessaire d'en faire beaucoup d'éloges. Tous les amateurs de scènes émouvantes accourront la voir, et M. Scheler peut compter sur une ebelle salle.

L. Monnet.

Les nouveaux abonnés pour l'année 1893 recevront le CONTEUR VAU-DOIS gratuitement d'ici à la fin de l'année courante.

Pour paraître à la fin de l'année, nouvelle édition de la

PREMIÈRE SÉRIE

DES

# CAUSERIES DU CONTEUR VAUDOIS

considérablement augmentée et illustrée de jolis dessins, par RALPH.

## VINS DE VILLENEUVE

Amédée Monnet & Fils, Lausanne.

# CONSTRUCTIONS EN FER

Serrurerie en tous genres.

Spécialité de fourneaux de cuisine au bois.

St-Roch, 14 et 16, LOUIS FATIO, Lausanne.

# ACHAT ET VENTE DE FONDS PUBLICS

Actions, Obligations, Lots à primes. Encaissement de coupons. Recouvrement.

Encaissement de coupons. Recouvrement.

Nous offrons net de frais les lots suivants: Ville de Fribourg à fr. 13,25. — Canton de Fribourg à fr. 26,75. — Communes fribourgeoises 3 % différé à fr. 48,25. — Canton de Genève 3 % à fr. 105,—. De Serbie 3 % à fr. 83,—. — Bari, à fr. 57,50 — Barletta, à fr. 38,—. — Milan 1861, à fr. 37,50. — Milan 1866, à fr. 11,—. — Venise, à fr. 25,50. — Ville de Bruxelles 1886, à fr. 104,50. — Bons de l'Exposition, à fr. 6,—. — Croix-blanche de Hollande, à fr. 14,50. — Tabacs serbes, à fr. 11,50. — Port à la charge de l'acheteur. Nous procurons également, aux cours du iour tous autres titres. — J. DIND & Co. Ancienne maison J. Guilloud. 4, rue Pépinet, Lausanne — Succursale à Lutry. — Téléphone. — Administration du Moniteur Suisse des Tirages Financiers.

LAUSANNE. - IMPRIMERIE GUILLOUD-HOWARD.